

velleman®

# CAMCOLC1N

---

COLOUR BACK-UP CAMERA  
KLEURENACHTERUITRIJDCAMERA  
CAMÉRA DE REcul COULEUR  
CÁMARA DE APARCAMIENTO EN COLOR  
FARB-RÜCKFAHRKAMERA



USER MANUAL  
GEBRUIKERSHANDLEIDING  
NOTICE D'EMPLOI  
MANUAL DEL USUARIO  
BEDIENUNGSANLEITUNG

CE

# CAMCOLC1N – COLOUR BACK-UP CAMERA

## 1. Introduction

To all residents of the European Union

### Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.

Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.

This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.

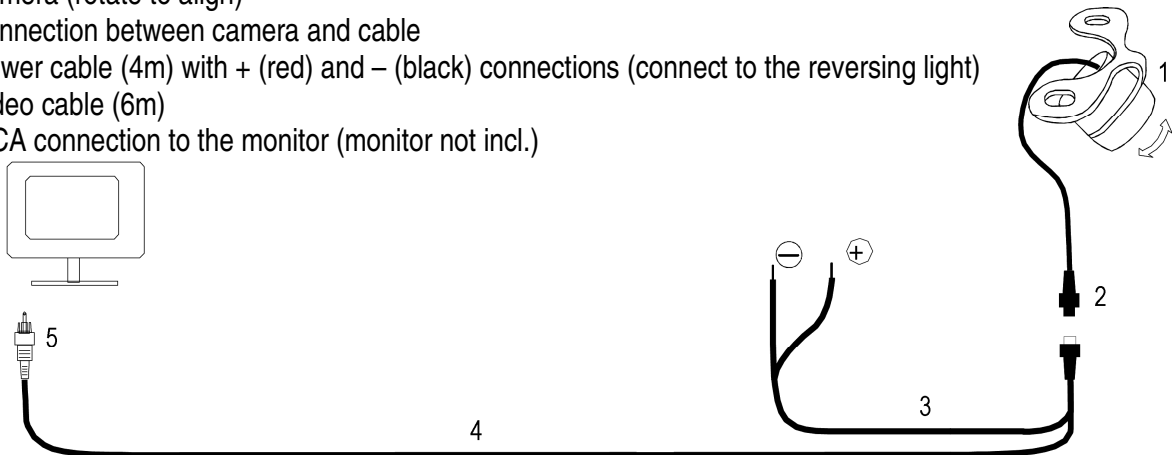
Respect the local environmental rules.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for buying a Velleman product! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer. Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems. Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.

## 2. Installation

- Choose an appropriate mounting spot at the rear window of your car. We recommend installing the camera in the upper right corner of the rear window.
- Before fixing the camera, pre-fit the camera onto the installation spot. Bend the mounting bracket according to the shape of the installation spot if necessary.
- Fix the camera onto the installation spot using the included screws and bolts or using the adhesive.
- Now, connect the camera as pictured:
  1. camera (rotate to align)
  2. connection between camera and cable
  3. power cable (4m) with + (red) and – (black) connections (connect to the reversing light)
  4. video cable (6m)
  5. RCA connection to the monitor (monitor not incl.)



## 3. Technical Specifications

Power Supply	12VDC / 130mA
Pick-Up Element	colour 1/4" CMOS sensor
Min. Illumination	2 lux
Viewing Angle	170°
Cable Length	6m
Total Weight	275g

For more info concerning this product, please visit our website [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

The information in this manual is subject to change without prior notice.

# CAMCOLC1N – KLEURENACHTERUITRIJDCAMERA

## 1. Inleiding

**Aan alle ingezetenen van de Europese Unie**

**Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.

■ Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage.

U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.

Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer. De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.

## 2. Installatie

- Kies een geschikte montageplaats aan de achterraut van uw wagen. We raden aan de camera in de rechterbovenhoek van de achterraut te monteren.
- Ga na of de montagebeugel op de achterraut past. Plooi de beugel volgens de ronding van de montageplaats.
- Monteer de camera nu op de montageplaats met behulp van de meegeleverde kleefstrip of schroeven en bouten.
- Sluit de camera nu aan (zie fig.):
  1. camera (draaien om de camera te richten)
  2. aansluiting tussen de camera en de kabel
  3. voedingskabel (4m) met + (rood) en – (zwart) aansluitingen (sluit aan op het achteruitrijdlicht)
  4. videokabel (6m)
  5. RCA-aansluiting naar de monitor (monitor niet meegelev.)

## 3. Technische specificaties

Voeding	12VDC / 130mA
Opneemelement	kleuren 1/4" CMOS
Resolutie	250 000 pixels
Min. verlichting	2 lux
Gezichtshoek	170°
Kabellengte	6m
Gewicht	275g

**Voor meer informatie omtrent dit product, zie [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).**

**De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

# CAMCOLC1N – CAMÉRA DE REcul COULEUR

## 1. Introduction

**Aux résidents de l'Union européenne**

**Des informations environnementales importantes concernant ce produit**



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement.

Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question.

Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local.

Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

**En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent. Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie.

## 2. Installation

- Choisir un endroit de montage approprié sur la vitre arrière du véhicule. Nous recommandons d'installer la caméra dans le coin en haut à droite de la vitre.
- Avant de fixer la caméra, s'assurer que le support de montage adopte la forme de la vitre arrière. Plier si nécessaire.
- Fixer la caméra à l'endroit de montage à l'aide de la bande autocollante ou les vis et écrous (incl.).
- Raccorder la caméra comme illustré :
  1. caméra (tourner pour aligner)
  2. connexion entre la caméra et le câble
  3. Câble d'alimentation (4m) avec connexions + (rouge) et – (noir) (connecter au phare de recul)
  4. câble vidéo (6m)
  5. connexion RCA vers le moniteur (moniteur non incl.)

## 3. Spécifications techniques

Alimentation	12VCC / 130mA
Capteur	capteur CMOS 1/4" couleur
Illumination min.	2 lux
Angle de visée	170°
Longueur du câble	6m
Poids	275g

**Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).**

**Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.**

# CAMCOLC1N – CÁMARA DE APARCAMIENTO EN COLOR

## 1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

**Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto**



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

**Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

¡Gracias por haber comprado la **CAMCOLC1N**! Lea cuidadosamente las instrucciones del manual antes de usarla. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor. Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.

## 2. Instalación

- Seleccione un lugar de montaje adecuado en la luneta trasera del coche. Instale la cámara en la esquina superior derecha del cristal.
- Antes de fijar la cámara, asegúrese de que el soporte de montaje haya adoptado la forma de la luneta trasera. Pliéguelo si fuera necesario.
- Fije la cámara en el lugar de montaje con la cinta autoadhesiva o los tornillos y tuercas (incl.).
- Conecte la cámara (véase figura):
  1. cámara (gire para alinear)
  2. conexión entre la cámara y el cable
  3. Cable de alimentación (4m) con conexiones + (rojo) y – (negro) (conéctelo al faro de marcha atrás)
  4. cable de vídeo (6m)
  5. conexión RCA al monitor (monitor no incl.)

## 3. Especificaciones

Alimentación	12VCC / 130mA
Elemento de imagen	sensor de color CMOS ¼"
Iluminación mín.	2 lux
Ángulo de visión	170°
Longitud del cable	6m
Peso	275g

**Para más información sobre este producto, visite nuestra página web [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

# CAMCOLC1N – FARB-RÜCKFAHRKAMERA

## 1. Einführung

**An alle Einwohner der Europäischen Union**

**Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt**



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder die verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder die verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.

Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.

Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Wir bedanken uns für den Kauf der **CAMCOLC1N**! Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler. Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.

## 2. Installation

- Wählen Sie einen geeigneten Montageort auf der Rückscheibe des Wagens aus. Montieren Sie die Kamera in der rechten oberen Ecke der Rückscheibe.
- Überprüfen Sie, ob der Montagebügel auf der Rückscheibe passt. Biegen Sie den Bügel gemäß der Rundung des Installationsortes.
- Montieren Sie die Kamera nun mithilfe des mitgelieferten Klebestreifens oder Schrauben und Muttern.
- Schließen Sie die Kamera nun an (siehe Abb.):
  1. Kamera (drehen Sie, um die Kamera zu richten)
  2. Anschluss zwischen der Kamera und dem Kabel
  3. Netzkabel (4m) mit + (rot) und – (schwarz) Anschlüssen (schließen Sie an den Rückfahrscheinwerfer an)
  4. Videokabel (6m)
  5. RCA-Anschluss an Monitor (Monitor nicht mitgeliefert)

## 3. Technische Daten

Stromversorgung	12VDC / 130mA
Aufnahme-Element	¼" CMOS-Farbkamera
Mindestbeleuchtung	2 lux
Blickwinkel	170°
Kabellänge	6m
Gewicht	275g

**Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).**

**Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**